



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Εθνικό και Καποδιστριακό
Πανεπιστήμιο Αθηνών

elearning

ΚΕΝΤΡΟ ΣΥΝΕΧΙΖΟΜΕΝΗΣ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗΣ
ΚΕΚ του ΕΚΠΑ

Εξ Αποστάσεως
Συμπληρωματική Εκπαίδευση



ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ
ΑΠΟ ΤΗΝ DQS ΚΑΤΑ
DIN EN ISO 9001:2008 502736 QM08

elearning

Το Κέντρο Συνεχιζόμενης Εκπαίδευσης και Επιμόρφωσης του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (ΕΚΠΑ), παρέχει τη δυνατότητα παρακολούθησης Προγραμμάτων Συμπληρωματικής εξ Αποστάσεως Εκπαίδευσης (e-learning) με τη χρήση Καινοτόμων Μεθόδων, στο εκπαιδευτικό αντικείμενο της:

«Μετάφρασης»

Η ενασχόληση με τη μετάφραση σε θεωρητικό και πρακτικό επίπεδο προσεγγίζει θέματα πολιτισμικής διαφοράς, που εγγράφονται στο μεταφρασμένο λόγο, ενισχύοντας την επίγνωση της γλωσσικής συμπεριφοράς και ταυτότητας των γλωσσών, ενώ συγχρόνως αποτελεί ένα σημαντικό πρακτικό πεδίο επαγγελματικού ενδιαφέροντος. Επιπλέον, η επίγνωση της πολιτισμικής διαφοράς διευκολύνει, μεταξύ άλλων, και την εκμάθηση/εμπέδωση μιας ξένης γλώσσας.



Εκπαίδευση
στη Μετάφραση



Οικονομική Γλώσσα,
Ορολογία και Μετάφραση



Μετάφραση
και Πολιτική Σκέψη

Τα προγράμματα επιμόρφωσης με εκπαιδευτικό αντικείμενο τη μετάφραση απευθύνονται σε **μεταφραστές, καθηγητές γλώσσας** και σε όσες άλλες ειδικότητες μπορεί να συνεισφέρει η επίγνωση της πολιτισμικής ιδιαιτερότητας (στο χώρο του **τουρισμού**, της **μετανάστευσης**, του **θεάματος**, του **τύπου** κτλ.). Οι γλώσσες εργασίας είναι η **ελληνική** και η **αγγλική**, αλλά η οπτική που υιοθετούν τα προγράμματα βοηθούν την επίγνωση της πολιτισμικής διαφορετικότητας και μεταξύ άλλων ζευγών γλωσσών.

Το Πρόγραμμα **Εκπαίδευση στη Μετάφραση** ασχολείται με θέματα πολιτισμικής ιδιαιτερότητας που εγγράφονται στο λόγο κατά τη μετάφραση κι αναδεικνύονται με μελέτες περίπτωσης στο θέατρο, στον κινηματογράφο, στη λογοτεχνία, στον τύπο, στο λόγο της ΕΕ, στον ακαδημαϊκό λόγο. Παρέχει στον εκπαιδευόμενο τη δυνατότητα παρατήρησης κι εφαρμογής των διαδικασιών που επιτελούνται κατά τη μετάφραση, και που αναδεικνύουν τη συνύφανση κι αλληλεπίδραση γλώσσας και κοινωνικο-πολιτισμικών συνιστωσών, στο πλαίσιο της μεταφραστικής πρακτικής.

Το Πρόγραμμα **Οικονομική Γλώσσα, Ορολογία και Μετάφραση**, καθώς και το **Μετάφραση και Πολιτική Σκέψη**, επικεντρώνεται στη διαγλωσσική μεταφορά πληροφορίας στους ειδικούς χώρους του οικονομικού λόγου και του λόγου της πολιτικής επιστήμης, λαμβάνοντας υπόψιν τις παραμέτρους που θέτει ο χειρισμός της ορολογίας στα διάφορα είδη οικονομικού και πολιτικού λόγου. Εκτός από μεταφραστές, δημοσιογράφους, οικονομολόγους, πολιτικούς επιστήμονες, τα δύο αυτά προγράμματα απευθύνονται και σε εκπαιδευόμενους που ενδιαφέρονται να αναπτύξουν τη δυνατότητα παραγωγής λόγου, στα αντίστοιχα πεδία, στην αγγλική (υποψήφιους για εργασία ή σπουδές σε αγγλόφωνα περιβάλλοντα).

Η Ακαδημαϊκή Υπεύθυνη των Προγραμμάτων είναι η Καθηγήτρια του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών **Σιδηροπούλου Μαρία**, η οποία έχει την ευθύνη για τον σχεδιασμό, την υλοποίηση και την παρακολούθηση της ακαδημαϊκής διαδικασίας για τα προγράμματα αυτά. Κατά την **τρίμηνη διάρκεια** των Προγραμμάτων, παρέχεται **συνεχής εκπαιδευτική υποστήριξη**, βασιζόμενη στις **Αρχές Εκπαίδευσης Ενηλίκων**, από έμπειρο διδακτικό προσωπικό, διασφαλίζοντας την αποτελεσματικότητα της εκπαιδευτικής μεθοδολογίας, ενώ η επιτυχής παρακολούθηση των μαθημάτων οδηγεί στη χορήγηση **Πιστοποιητικού Επιμόρφωσης**.

Αίτηση συμμετοχής μπορούν να υποβάλουν απόφοιτοι ΑΕΙ / ΑΤΕΙ, καθώς και απόφοιτοι Λυκείου με σχετική εμπειρία και καλό επίπεδο γλωσσομάθειας στην αγγλική και ελληνική.

Για την υποβολή της αίτησής σας επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

<http://elearn.elke.uoa.gr/learn/apply.php>

και επιλέξτε από τη λίστα το πρόγραμμα που σας ενδιαφέρει.